

川崎市の友好都市

オーストリア共和国 ザルツブルク

～映画『サウンド・オブ・ミュージック』と モーツァルト誕生の町～



メンヒスベルクの丘から旧市街を臨む



純子フラッチャー(Junko Flatscher)さん ザルツブルク在住

皆様こんにちは!
私は、ザルツブルクで観光ガイド(英・日・独)をしています。少しこの美しい街をご案内させていただきます。

ザルツブルクの歴史

現在、州の人口が45万人のザルツブルクは、西暦700年より司教・大司教に支配され、ナポレオンの軍が進入し降服した19世紀の初期まで、司教・大司教を領主として、独立した大司教区管轄を築き上げました。そのため12-13世紀に始まったオーストリアには征服されず、別の歴史の発展をなしとげました。

1816年のウィーン会議で、ザルツブルクは初めてオーストリアに属する事に決議されました。ザルツブルクがオーストリアとなったのは、今から200年余り前なのです。



レオポルツクロン宮殿(左) ホーエンザルツブルク城(右)

ザルツブルク州の風景

ザルツブルク州はアルペン山脈の北の端に位置しており、海拔2千～3千メートルの美しい山々が見えます。

ザルツブルク州より上部オーストリア州に入ったところには、ハルシュタットという、今から7千年も前に岩塩が採掘された、世界遺産の美しい村があります。

ハルシュタットまでは『サウンド・オブ・ミュージック』の映画にも出たザル



ザルツカンマーズ

ツカンマーズ湖水一帯とその周りの海拔約2,000mの山々、そして広大な野原が続いています。

ヨッヘン・リントという有名な詩人は「私が何時かこの世を去る時がくれば天国には送ってくれるな。このザルツカンマーズに眠りたい」と語りました。

ザルツブルク市の芸術文化

●モーツァルトの生誕

ヴォルフガング アマデウス モーツァルトは、1756年1月27日、ザルツブルク旧市街の繁華街、グトライデ通り9番に生まれました。彼の才能が表れたのは4歳の時。突然、父親のコンサートでバイオリンを上手にひき始めたのです。5歳より作曲を始め、6歳でオーストリアの女帝マリア・テレジアの前で自分で作曲した曲をピアノ演奏した時のお話は有名です。



モーツァルトの銅像



モーツァルトの生家(黄色い建物の一室)

●ザルツブルク夏季音楽祭

ザルツブルクを世界の芸術のメッカにするため、1920年に演出家マックス・ラインハートが、この世の富のはかなさを題材とした神秘劇「イェーダーマン」を上演したのが、ザルツブルク音楽祭の始まりです。その数年後には、モーツァルトの作品を中心にオペラも上演



ザルツブルク夏季音楽祭の様子

されるようになり「ザルツブルク夏季音楽祭」と呼ばれ、世界中に知られるようになりました。

●映画『サウンド・オブ・ミュージック』

第二次世界大戦中の物語で、尼僧院に入ったマリアが、7人の子どものいるトラップ大佐の館の家庭教師になります。トラップ大佐はマリアに恋をし、子ども達の応援もあり、二人は結婚しました。トラップ大佐はヒットラーが嫌いで、最後には、マリアと子ども達をつれて米国に脱出する事になります。

これは実話を元にしたもので、1964年にザルツブルク市と州を中心に撮影され、世界で最も知られた映画の一つとなっています。

(写真: 茶山律子さん、ザルツブルク市観光局)

(コーディネイト: 編集ボランティア 相沢明子)



「ザルツブルク市観光局のパンフレット」より



映画『サウンド・オブ・ミュージック』のロケ地、ミラベル庭園

INFORMATION



オーストリア共和国

面積 約8.4万km²
人口 約880万人
首都 ウィーン
公用語 ドイツ語



2021年7月～9月 川崎市国際交流協会・センターの事業(予定)

災害時ボランティア養成セミナー [Zoomによるオンライン講座]
10日(土) 13時～15時 無料

外国人支援に用いられる「やさしい日本語」について学びます。
定員:先着50名
申込:HP申込フォーム
締切:6月30日(水)



詳細はこちら

7月

夏休み子ども語学教室 (英語・スペイン語)
21日(水)～23日(金)

ネイティブ講師と交流しながら外国語を学びます。
世界を感じる体験をしませんか。
定員:各クラス15名(応募多数の場合は抽選)、参加費:3,300円
申込:HP申込フォーム、締切:6月25日(金)



詳細はこちら

ポッチャを体験しよう! 21日(土) 10時～12時 無料、先着20名

ヨーロッパ発祥のスポーツ、パラリンピック正式種目のポッチャを皆で体験しよう!日本人と外国人が交流しながら楽しめます。申込開始:6月21日(月)

後期語学講座(10月～3月) 参加者募集開始!

全12講座(英語、中国語、韓国語・朝鮮語など)

8月

SIGNAL秋号発行 15日(水)

中国・瀋陽市との友好都市提携40周年記念コンサート
23日(木・祝) 予定 無料

9月

※「2021インターナショナル・フェスティバル in カワサキ」は新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止となりました。

外国人窓口相談ワンストップセンター

●時間 9:00～17:00 ●電話 044-455-8811

英語・中国語・韓国朝鮮語・ポルトガル語・スペイン語・タガログ語・ベトナム語・タイ語・インドネシア語・ネパール語で、来館・電話・メール・Zoomオンライン(7月から)・各区役所設置テレビ電話による相談を受け付けます。



詳細はこちら

コラム

SIGNAL春号「外国人インタビュー」に掲載できなかった、立古ダニエラさんのチェコ人の名前のお話を、改めてご紹介します!

チェコ人の名前

14世紀から名前のカレンダーが作られ、暦の各日に、殉教等により列聖された聖人の名が記されるようになりました。例えば、9月28日 Václav (聖ヴァーツラフ)、12月6日 Mikuláš (聖ニコラス) などです。後に人々は子どもたちにキリスト教の聖人の名を付けるようになり、子どもがその聖人に守られると考えられました。

チェコでは自分の名前がカレンダーに書かれている日にお祝い事をします。そのため、家族や友人の名前が何月何日に載っているかをチェックできるように、市販のカレンダーや手帳には各日付に名前が書いてあります。時代の流れとともに、カレンダーに載る名前が多少変わり、聖人の名前が少なくなり、流行の名前が増えました。しかし聖人の名前の載っている月日に変わりはありません。例えば Mikuláš (ニコラス) はいつも12月6日です。

名前はキリスト教が伝道される前はスラヴ系の

名前が多く、主に願いや望みを表す2つの語幹から構成されました。(例: Miroslav。スラヴ系の名前は-slav (祝う)、-mil (好む)、-mysl (考える)、mír (平和)で終わるものが多い。)

後にボヘミアのプシェミスル家と外国の貴族との交流が深まると、ドイツ系の名前も使われるようになりました。(例 Ota, Bedřich など)

また9世紀以降、キリスト教の拡大とともに、キリスト教信仰を表す名前や聖書由来の名前が現れました。(例 Jan, Pavel, Eva など)

特に以下の言語から来た名前があります。

◆スラヴ語

Bohumil
神様に好かれている
Miroslav 平和を祝う
Přemysl よく考える

◆ドイツ語

Karel 自由を持つ
Robert 栄光のある

◆ヘブライ語

Eva 命のある

◆(旧約聖書)

Jakub 次男

◆ギリシャ語

Karešina 清い女性
Alexandr 男を守る

◆ラテン語

Marek 戦士

◆新約聖書

Klára 明るい

◆英語

Eduard 力強い守り人

◆フランス語

Andrea 勇気のある



名前が載っているチェコのカレンダー



りゅうこ 立古ダニエラさん

川崎で頑張っている 民間団体紹介

46



学習支援の様子

日本語教室わかば

「外国につながりをもつ中学世代の子ども」の高校進学のための学習支援を、2005年から週末に実施してきました。当初のメンバーは、都内の大学で日本語教育の研究をしていた私たち大学院生が中心でした。川崎市国際交流協会の支援を受けて、活動を安定させることができるようになりました。

外国につながる子ども達は、渡日して日本語が分からないから学習が進まないのでは、と最初は考えました。しかし、支援する中で、家庭が安心できる場所でない日本語も教科学習も進まないことを知りました。学校も、家庭も十分な支援ができないとなると、地域での支援が重要だとすぐに分かりました。

2010年頃、活動を見守ってくれた多文化活動連絡協議会と共に歩むことになりました。そして、2012年～2019年の間、横浜市にある大学のゼミと連携できたことで、何人かの学生の進路が、教員、学校事務員、公務員など、外国人の子どもと接点がある職業へとつながりました。学生から、「知らない世界を知ることができて大きな影響を受けた」と言ってもらいました。

高校に進学できるか不安な外国の子どもと保護者、「勉強の仕方が分からない」、「どのように高校を選ぶのか分からない」と悩む子ども達と関わりましたが、彼女・彼らは全員、高校に入ることができました。大学に入った子どももたくさんいます。家庭の役割を少し肩代わりすることで、幸せが見えたと感じることができています。

現在は、生徒が高校を卒業した後の支援も続けており、小さな活動ではありますが、長く生徒の人生に寄り添う活動になりました。今後も活動を継続していきます。



高校進学ガイダンス

日本語教室わかば

代表者: 西山日佐子

連絡先: nihongowakaba@gmail.com